

Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zostały dane — kobiecie — dwa skrzydła — orła — wielkiego, aby leciała na — pustkowie, na — miejsce jej, gdzie karmiona jest tam czas i czasy i połowę czasu, [z dala] od oblicza — węża.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostały dane kobiecie dwa skrzydła orła wielkiego aby leciałaby na pustkowie na miejsce jej gdzie jest karmiona tam porą i pór i połową pory z dala od oblicza węża
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dano kobiecie dwa skrzydła wielkiego orła,* ** aby leciała na pustkowie, do swojego miejsca, tam, gdzie jest karmiona przez czas i czasy, i pół czasu,*** z dala od węża.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dane zostały kobiecie dwa skrzydła orła wielkiego, aby leciała na pustkowie na miejsce jej, gdzie karmiona jest tam porą i pory i połowę pory. z dala od oblicza węża.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostały dane kobiecie dwa skrzydła orła wielkiego aby leciałaby na pustkowie na miejsce jej gdzie jest karmiona tam porą i pór i połową pory z dala od oblicza węża

¹⁾ Skrzydła to symbol troskliwości Boga (<x>20 19:4</x>; <x>50 32:11-12</x>).

²⁾ <x>20 19:4</x>; <x>50 32:11</x>; <x>290 40:31</x>

³⁾ <x>340 7:25</x>; <x>340 12:7</x>; <x>730 11:2-3</x>; <x>730 13:5</x>

⁴⁾ I h : Być może aluzja do ochrony Jezusa i Jego naśladowców w Judei, tj. 6 miesięcy po narodzeniu Jezusa i trzyletniego okresu działalności.